This document has been translated from the English language to the Haitian Creole language. This translation is provided purely as a guide to the corresponding English form and is not intended to replace the use of the English form. The Office of Rent Administration (ORA) has had this document translated to assist users with Limited English Proficiency. Please note that the translation is by a contactor retained by the Office of General Services. ORA does not guarantee or warrant the accuracy of the translation.

Dokiman sa a tradui de lang Anglè a lang Kreyòl Ayisyen. Tradiksyon sa a bay piman kòm yon gid sou fòm ki koresponn lan Anglè epi yo pa gen entansyon ranplase itilize nan fòm angle a. Biwo Administrasyon Lwaye (ORA) te gen dokiman sa a tradui pou ede itilizatè yo avèk Konpetans Limite nan Anglè. Tanpri note ke tradiksyon an se pa yon kontakteur kenbe pa Biwo Sèvis Jeneral. ORA pa asire oswa garanti presizyon nan tradiksyon an.

Sa a se pou enfòmasyon sèlman

ETA NEW YORK
DIVIZYON LOJMAN AK RENOUVÈLMAN KOMINOTÈ
92-31 UNION HALL STREET JAMAICA, NEW YORK 11433
Sit Entènèt: www.hcr.ny.gov

AMELYORASYON APATMAN ENDIVIDYÈ: KONSANTMAN LOKATÈ A TE ENFÒME A

Enstriksyon Jeneral

Dapre **Lwa sou Estabilite Lojman ak Pwoteksyon Lokatè 2019 la**, pwopriyetè apatman okipe pou kontwole lwaye ak estabilizasyon lwaye yo dwe jwenn konsantman enfòme alekri lokatè a nan lokatè pou kolekte legalman yon ogmantasyon pri lwaye pou Amelyorasyon Apatman Endividyèl (IAI's).

Enfòmasyon ki te rantre nan fòm konsantman enfòme lokatè sa a dwe konsistan avèk enfòmasyon yo bay nan Notifikasyon soumèt DHCR. Enkonsistans nan enfòmasyon yo bay nan fòm sa yo ak lòt dokiman referans anba a ka refere pou revizyon entèn ak aksyon administratif apwopriye.

Ogmantasyon pri lwaye IIAI dwe retire nan lwaye legal trant lane depi dat ogmantasyon an te vin efektif pou enkli nenpòt ogmantasyon ki akòde daprè lwa aplikab yo. Ogmantasyon lwaye pa mwa a se 1/168yèm pri IAI pou yon apatman nan yon bilding 35 oswa mwens apatman, ak 1/180yèm pri pou apatman nan bilding ki gen 36 oswa plis inite. **Ogmantasyon pri lwaye IAI ap limite** a plis pase twa nan yon peryòd 15 ane, ak pri total nan tout twa pa ka depase $ 15,000. Tanpri, al gade nan Bilten Operasyonèl 2016-1, Amelyorasyon Apatman Endividyèl yo.

Ranpli Enstriksyon

Pwopriyetè: Tanpri revize dokiman sa **a** ANVAN pou w enstale nenpòt IAI pou asire ou konfòme ou avèk tout kondisyon yo. Pwopriyetè a dwe ranpli dokiman sa **a** epi yo dwe bay lokatè a pou li jwenn konsantman enfòme alekri pou ogmantasyon pri lwaye IAI a. Fòm sa a siyen bezwen yo dwe telechaje sou sit entènèt la DHCR epi soumèt ansanm ak yon fòm separe IAI Notifikasyon. Tanpri kenbe yon kopi dokiman sa a siyen pou dosye ou epi bay yon kopi lokatè a.

Lokatè: Tanpri revize enfòmasyon ki te antre anba a anvan ou siyen Deklarasyon Konsomatè "Lokatè a" epi retounen fòm sa a bay pwopriyetè a. Pou rezon enfòmasyon sèlman ki te tradwi nan fòm sa a বাংলা (Bengali), 中國 – 傳統 (Chinese - Traditional), Kreyòl Ayisyen (Haitian-Creole), Italiano (Italian), 한국어 (Korean), Русский (Russian) and Español (Spanish), epi ou ka jwenn li nan sit entènèt DHCR la: hcr.ny.gov

Apatman Estabilize Pou Lwe:

Konsantman sa a enfòme pral fè pati nan dosye anrejistreman lwaye a pou apatman nan sijè ki depoze pa pwopriyetè a 1ye Avril pwochen. Lè w ap ranpli sou entènèt enskripsyon an lwaye anyèl la (hcr.ny.gov/rent-registration) pou apatman an sijè a, enfòmasyon ki antre nan dwe konsistan avèk enfòmasyon yo bay la the nan fòm konsantman enfòme lokatè a ak fòm Notifikasyon soumèt a DHCR.

Apatman Kontwole Pou Lwe:

Konsantman Enfòme sa a pra l fè pati pwofil Bilding lan pou apatman an sijè a epi yo pral lye nan dosye a Maksimòm baz lwaye pou bilding lan. Enfòmasyon ki rapòte nan Fòm Maksimòm Baz Lwaye a RN-26 ak Orè Lwaye Mèt Kay yo dwe konsistan avèk enfòmasyon yo bay nan fòm Konsantman Enfòme sa a ak fòm Notifikasyon yo soumèt bay DHCR.

Sa a se pou enfòmasyon sèlman

Sijè Stati Apatman:
Tanpri chwazi sèlman yon sèl:

☒ Okipe Lojman Apatman Kontwole

☒ Okipe Lojman Apatman Stabilize

Amelyorasyon	Gwosè Bilding lan	Pri Total IAI	Lwaye IAI Ogmante Chak Mwa	Dat Efektiv
Egzanp: ***Frijidè***	*Egzanp:* ***34 apatman***	*Egzanp:* ***$ 840.00 ki gen ladan enstalasyon***	*Egzanp:* ***$5.00***	*Egzanp:* ***1/5/2020***
X	X	X	X	X
X	X	X	X	X
X	X	X	X	X

Adrès Postal Reprezantan Pwopriyetè/Pwopriyetè a:

Non: _____X_____
(Tanpri Ekri an Lèt Detache)

Nimewo & Adrès Ri: _____X_____

Vil, Eta & Kòd Postal: _____X_____

_____X_____
Siyati Reprezantan Pwopriyetè/Pwopriyetè a

APATMAN SIJÈ:

ID Bilding: _____X_____

Non Lokatè: _____X_____
(Tanpri Ekri an Lèt Detache)

Nimewo & Adrès Ri: _____X_____

 # Apt: _____X_____

Vil, Eta & Kòd Posta: _____X_____

Deklarasyon konsantman lokatè a

Mwen te li avi sa a epi mwen dakò ak ogmantasyon nan pri lwaye ki endike nan avi sa a, ki baze sou ogmantasyon sèvis yo oswa fasilite yo bay yo.

_____X_____
Siyati Lokatè

Sa a se pou enfòmasyon sèlman